Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE, DE
L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE
LA RECHERCHE

EBE LSF 1

SESSION 2017

CAPES
CONCOURS EXTERNE
TROISIEME CONCOURS

Section : LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

COMPRÉHENSION-RESTITUTION EN FRANÇAIS D'UN DOCUMENT VIDÉO EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Durée : 5 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (hormis celui fourni par le centre) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.
De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Concours externe du CAPES de l'enseignement public** :

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EBE	06OOE	101	7416

► **Troisième concours du CAPES de l'enseignement public** :

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EBV	06OOE	101	7416

Compréhension-Restitution (CAPES externe et 3ème voie)

Vidéo de 4’ 59’’
Source : https://www.elix-lsf.fr/videotheque/article/elix-reporters-ludovic-quagliotti

Titre : « Elix Reporters : Ludovic Quagliotti, spécialiste Apple »
Date de diffusion : 01 08 2014

1. Vous proposerez une restitution de cette vidéo en français écrit qui montre votre compréhension détaillée et précise du support.

2. Réflexion sur le passage d’une langue à l’autre :

   a. Premier ensemble de segments
   Vous décrirez le procédé de numérotation utilisé par le locuteur dans les trois passages 01’24’’ à 01’28’’ ; 02’01’’ à 02’03’’ ; 02’39’’, puis vous en proposerez une ou plusieurs restitutions possibles en français.

   b. Second segment
   De 02’53 à 03’04’’
   Vous analyserez les divers moyens par lesquels le locuteur réfère à des *lieux* dans ce segment. Puis vous préciserez si tous ces marqueurs de localisation doivent se retrouver dans la restitution en français.